

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

14 juin 1956.

Projet de loi fixant le statut du personnel scientifique et enseignant belge chargé d'une mission internationale.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER.

Peuvent être mis en disponibilité pour mission internationale, les membres du personnel scientifique et enseignant, les maîtres d'études et les économes des établissements scientifiques et artistiques, des établissements d'enseignement et d'éducation créés par l'État ou par les autres pouvoirs publics, ainsi que les membres du personnel de l'inspection pédagogique de l'État et des autres pouvoirs publics.

La présente disposition n'est pas applicable aux membres du personnel qui exercent des fonctions accessoires, ni aux membres du personnel enseignant et scientifique des universités.

ART. 2.

La mise en disponibilité pour mission internationale peut être accordée en vue :

1° de l'exercice des fonctions hors du Royaume, du Congo belge ou du Ruanda-Urundi, soit en

R. A 5209.

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :

509 (Session de 1955-1956) :

1 : Projet de loi;

2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

29 mai et 14 juin 1956.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

14 Juni 1956.

Wetsontwerp houdende vaststelling van de rechtspositie van het Belgisch wetenschappelijk en onderwijzend personeel dat met een internationale opdracht wordt belast.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene bepalingen.

EERSTE ARTIKEL.

Wegens internationale opdracht kunnen ter beschikking worden gesteld de leden van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel, de studiemeesters en huismeesters van wetenschappelijke en kunstinrichtingen, onderwijsinrichtingen en opvoedingsinrichtingen tot stand gebracht door de Staat of door de overige openbare besturen, alsook de personeelsleden der pedagogische inspectie van de Staat en van de overige openbare besturen.

Deze bepaling is niet van toepassing op personeelsleden die bijkomende functies uitoefenen, noch op de leden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel der universiteiten.

ART. 2.

Terbeschikkingstelling wegens internationale opdracht kan worden verleend voor :

1° uitoefening van functies buiten het Rijk, Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi, hetzij als ruil-

R. A 5209.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

509 (Zitting 1955-1956) :

1 : Wetsontwerp;

2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

29 Mei en 14 Juni 1956.

qualité de professeur d'échange, soit en exécution d'une mission confiée par le Gouvernement belge ou une administration publique belge, soit en exécution d'une mission offerte par un gouvernement étranger, par une administration publique étrangère, par un établissement d'enseignement ou d'éducation étranger;

2^o de l'exercice de fonctions dans le Royaume ou ailleurs, en exécution d'une mission offerte par un organisme international.

Sont seules admissibles les fonctions exercées avec l'assentiment de l'autorité dont les agents relèvent. Pour les agents qui relèvent d'autres pouvoirs publics que l'Etat, l'assentiment du Ministre de l'Instruction Publique est en outre requis.

ART. 3.

Dans les cas de mise en disponibilité pour mission internationale, il est accordé un traitement d'attente dont le montant est fixé par l'autorité dont relève l'agent; ce traitement d'attente ne peut être supérieur au traitement dont l'agent aurait bénéficié s'il était resté en service.

Le traitement d'attente est déterminé en tenant compte, d'une part, de la rétribution accordée à l'agent pour exécuter la mission qui a entraîné la mise en disponibilité et, d'autre part, du coût de la vie dans le pays où l'agent exécute sa mission, du rang social correspondant à cette mission, ainsi que des charges familiales accrues inhérentes à l'éloignement du foyer.

ART. 4.

La durée de la mise en disponibilité est prise en considération pour l'avancement de grade et de traitement ainsi que pour l'octroi et le calcul de la pension.

Si la période de mise en disponibilité se situe entièrement ou partiellement dans la période de cinq ans prévue à l'article 8 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la pension est calculée sur la base du traitement dont l'intéressé aurait bénéficié pendant cette période s'il était resté en service.

La situation administrative des agents mis en disponibilité pour mission internationale est réglée pour le surplus par le Roi.

ART. 5.

Lorsque les membres du personnel enseignant des établissements d'enseignement privés subventionnés qui peuvent faire valoir des titres à une pension à charge du Trésor public, exécutent, après notification au Ministre de l'Instruction Publique, une mission comme prévue à l'article 2, la durée de

l'enseignement, hetzij ter vervulling van een opdracht toevertrouwd door de Belgische Regering of door een Belgisch openbaar bestuur, hetzij ter vervulling van een opdracht aangeboden door een buitenlandse regering, door een buitenlands openbaar bestuur, door een buitenlandse onderwijs- of opvoedingsinrichting;

2^o uitoefening van functies in het Rijk of elders, ter vervulling van een opdracht aangeboden door een internationale instelling.

Alleen functies uitgeoefend met toestemming van de overheid waarvan de personeelsleden afhangen, komen in aanmerking. Voor personeelsleden die van andere openbare besturen van de Staat afhangen, is bovendien toestemming van de Minister van Openbaar Onderwijs vereist.

ART. 3.

In geval van terbeschikkingstelling wegens internationale opdracht wordt een wachtgeld toegekend, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de overheid waarvan het personeelslid afhangt; dit wachtgeld mag niet hoger zijn dan het bedrag van de wedde, die het personeelslid zou hebben genoten indien hij in dienst was gebleven.

Bij de vaststelling van het wachtgeld wordt rekening gehouden enerzijds met de bezoldiging die het personeelslid geniet voor het vervullen van de opdracht welke tot terbeschikkingstelling aanleiding heeft gegeven, anderzijds met de duur der levensbehoeften in het land waar het personeelslid de opdracht vervult, met de aan deze opdracht beantwoordende maatschappelijke rang en met de verhoging der gezinslasten ingevolge de scheiding van zijn gezin.

ART. 4.

De duur van de terbeschikkingstelling wordt in aanmerking genomen voor de bevordering in graad en wedde en voor de toekenning en de berekening van het pensioen.

Indien de periode van terbeschikkingstelling geheel of gedeeltelijk valt binnen de periode van vijf jaar bedoeld in artikel 8 van de algemene pensioenwet, wordt het pensioen berekend op grond van de wedde die de betrokkene gedurende deze periode zou hebben ontvangen indien hij in dienst was gebleven.

De administratieve toestand van wegens internationale opdracht ter beschikking gestelde personeelsleden wordt voor het overige door de Koninklijke Regeling geregeld.

ART. 5.

Wanneer leden van het onderwijzend personeel gesubsidieerde bijzondere onderwijsinrichtingen die aanspraak mogen maken op een pensioen te laste van de Openbare Schatkist, een onder artikel bedoelde opdracht vervullen na er de Minister van Openbaar Onderwijs van in kennis te hebben gesteld

cette mission est prise en considération pour le calcul de la pension et l'avancement de traitement.

Si la période de la mission se situe entièrement ou partiellement dans la période de cinq ans prévue à l'article 8 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la pension est calculée sur la base du traitement dont l'intéressé aurait bénéficié pendant cette période s'il était resté en service.

CHAPITRE II.

Dispositions spéciales.

ART. 6.

A l'exception de l'article 9, les dispositions du présent chapitre sont applicables aux anciens membres et aux membres du personnel enseignant, scientifique et administratif des établissements d'enseignement créés par l'Etat ou par les autres pouvoirs publics et des établissements d'enseignement privés agréés ou subventionnés par l'Etat, ainsi qu'aux anciens membres et aux membres du personnel de l'inspection pédagogique de l'Etat et des autres pouvoirs publics.

ART. 7.

Les anciens membres du personnel visés à l'article 6 qui, en vue d'exercer à l'étranger des fonctions dans des institutions d'enseignement ont abandonné en Belgique, avant le 21 avril 1954, un emploi qui leur conférait des titres à une pension à charge du Trésor public, pourront obtenir une pension à charge de celui-ci.

La pension ne peut être supérieure à celle que l'intéressé aurait obtenue s'il avait pu être pensionné dans le grade qu'il occupait en dernier lieu en Belgique, sur la base d'une ancienneté comprenant le temps passé à l'étranger.

ART. 8.

Les services rendus dans des institutions d'enseignement à l'étranger avant le 21 avril 1954, par les membres du personnel visés à l'article 6 sont pris en considération pour l'avancement de grade et de traitement ainsi que pour l'octroi et le calcul de la pension à charge du Trésor.

La disposition de l'article 12 ne s'applique à la pension allouée en vertu de l'alinéa premier qu'en ce qui concerne l'accroissement de la pension à charge du Trésor résultant des services rendus à l'étranger.

ART. 9.

Le Roi peut également accorder une pension à charge du Trésor public aux personnes munies des

wordt de duur van deze opdracht voor de berekening van het pensioen en voor de bevordering in wedde in aanmerking genomen.

Indien de periode tijdens welke de opdracht wordt vervuld, geheel of gedeeltelijk valt binnen de periode van vijf jaar bedoeld in artikel 8 van de algemene pensioenwet, wordt het pensioen berekend op grond van de wedde die de betrokkene gedurende deze periode zou hebben ontvangen indien hij in dienst was gebleven.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere bepalingen.

ART. 6.

Met uitzondering van artikel 9 zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op de gewezen leden en leden van het onderwijzend, wetenschappelijk en administratief personeel der onderwijsinrichtingen tot stand gebracht door de Staat of door de overige openbare besturen, en der door de Staat erkende of gesubsidieerde bijzondere onderwijsinrichtingen, alsook op de gewezen leden en leden van het personeel der pedagogische inspectie van de Staat en van de overige openbare besturen.

ART. 7.

Gewezen leden van het in artikel 6 bedoelde personeel die, ten einde functies in buitenlandse onderwijsinrichtingen uit te oefenen, vóór 21 April 1954 in België een ambt hebben opgegeven dat hun aanspraak verleende op een pensioen ten bezware van de Openbare Schatkist, kunnen een pensioen ten laste van deze laatste verkrijgen.

Het pensioen mag niet hoger zijn dan datgene, dat de betrokkene zou hebben verkregen indien hij gepensioneerd had kunnen worden volgens de rang die hij laatstelijk in België bekleedde, op basis van een anciënniteit waarin de buitenlands doorgebrachte tijd begrepen is.

ART. 8.

Diensten die vóór 21 April 1954 in buitenlandse onderwijsinrichtingen door leden van het in artikel 6 bedoelde personeel zijn verricht, worden in aanmerking genomen voor de bevordering in graad en wedde en voor de toekenning en de berekening van het pensioen ten laste van de Schatkist.

Op het pensioen toegekend krachtens het eerste lid is het bepaalde in artikel 12 alleen van toepassing voor zover betreft de verhoging van het pensioen ten laste van de Schatkist ingevolge buitenslands verrichte diensten.

ART. 9.

De Koning kan eveneens een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist toekennen aan hen, die

titres requis pour enseigner en Belgique, qui, avant le 21 avril 1954, ont, dans des institutions d'enseignement à l'étranger, rendu des services au pays.

Chaque cas est examiné séparément. La décision sera prise sur proposition du Ministre de l'Instruction Publique par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

La pension accordée en vertu du présent article ne peut être supérieure au montant de la pension dont l'intéressé aurait bénéficié s'il avait été pensionné dans le grade de début auquel lui donnaient accès les diplômes qu'il possédait au moment de son départ à l'étranger, en tenant compte de la durée des services rendus à l'étranger.

ART. 10.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine les conditions spéciales auxquelles, en dérogation aux lois sur la matière, l'octroi et le calcul des pensions prévues par le présent chapitre seront soumis.

ART. 11.

Les personnes visées à l'article 6, admises avant le 21 avril 1954 en qualité de membre étranger à l'école française d'Athènes, bénéficient des dispositions du présent chapitre; elles conservent, quel qu'en soit le taux, l'intégralité de la rétribution qui leur a été allouée à cet effet.

CHAPITRE III.

Disposition commune.

ART. 12.

Les pensions accordées en vertu de la présente loi, seront le cas échéant, diminuées du montant net de la pension octroyée à l'intéressé, du chef des missions prévues par la présente loi, par un organisme étranger ou international.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

ART. 13.

L'article premier, 4^o, de l'arrêté royal du 18 juillet 1933 fixant les règles relatives à la mise en disponibilité du personnel enseignant, modifié par les arrêtés royaux des 28 février et 26 août 1935, par les lois des 10 juin 1937, 23 juillet 1952 et 18 février 1954, est remplacé par la disposition suivante :

de vereiste diploma's bezitten om in België te onderwijzen en, vóór 21 April 1954, in buitenlandse onderwijsinrichtingen diensten aan het land hebben bewezen.

Elk geval wordt afzonderlijk onderzocht. De beslissing wordt genomen op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het pensioen verleend op grond van dit artikel mag niet hoger zijn dan het bedrag van het pensioen dat de betrokkene zou hebben genoten indien hij gepensioneerd was geweest in de aanvangsgraad, waartoe de diploma's welke hij bij zijn vertrek naar het buitenland bezat hem toegang verleenden, zulks met inachtneming van de duur der in het buitenland verrichte diensten.

ART. 10.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de speciale voorwaarden waaraan de toekenning en de berekening van in dit hoofdstuk bedoelde pensioenen zullen worden onderworpen, in afwijking van de ter zake geldende wetten.

ART. 11.

De in artikel 6 bedoelde personen die vóór 21 April 1954 als buitenlands lid werden aanvaard in de « Ecole française » te Athene, kunnen aanspraak maken op het bepaalde in dit hoofdstuk; zij behouden de volle bezoldiging die hun daarvoor is toegekend welk ook het bedrag er van zij.

HOOFDSTUK III.

Gemene bepaling.

ART. 12.

De op grond van deze wet te verlenen pensioenen worden verminderd met het netto-bedrag van het pensioen, dat wegens in deze wet bedoelde opdrachten aan de betrokkene is toegekend door een buitenlands of internationaal organisme.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

ART. 13.

Het eerste artikel, 4^o, van het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 tot vaststelling der reglements-bepalingen betreffende de terbeschikkingstelling van het onderwijzend personeel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 Februari en 26 Augustus 1935, bij de wetten van 10 Juni 1937, 23 Juli 1952 en 18 Februari 1954, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 4^o pour cause de missions données en Belgique par le Gouvernement et acceptées avec l'assentiment de l'autorité compétente, lorsque la durée, l'importance ou la nature de ces missions ne se concilient pas avec l'exercice normal de la fonction principale ».

ART. 14.

La loi du 1^{er} mars 1954 fixant le statut des professeurs belges à l'étranger est abrogée.

ART. 15.

La présente loi sort ses effets à partir du 21 avril 1954.

Bruxelles, le 14 Juin 1956.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

« 4^o wegens in België door de Regering gegeven en met toestemming der bevoegde overheid aanvaarde opdrachten, wanneer de duur, de belangrijkheid of de aard dezer opdrachten niet verenigbaar zijn met de normale uitoefening der hoofdbetrekking ».

ART. 14.

De wet van 1 Maart 1954 houdende vaststelling van de rechtspositie van de Belgische leraars in het buitenland wordt opgeheven.

ART. 15.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 21 April 1954.

Brussel, 14 Juni 1956.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE
M. JAMINET